



# 14<sup>e</sup> Marché de Noël Le Canada à l'honneur !

OFFICE DE TOURISME  
gennevilliers

PAGE 3 :  
La Féerie de Noël pour  
vivre bien ensemble !

PAGE 4 :  
Une Féerie aux notes  
canadiennes



PAGE 5 :  
Sculpter sur glace  
au Canada, en Alaska  
et en... France



PAGE 7 :  
Le Village de Noël s'anime

## 9, 10 et 11 décembre 2016

- **vendredi 9** de 9 h à 19 h
- **samedi 10** de 10 h à 19 h
- **et dimanche 11 décembre** de 10 h à 18 h,

### Place Jean-Grandel – Gennevilliers

### Entrée libre – Parking gratuit



**LEGENDRE**  
CONSTRUCTION

www.groupe-legendre.com



24 LOGEMENTS  
Lanternier Jaurès

123 LOGEMENTS  
ZAC Chandon

**LE GROUPE LEGENDRE CONSTRUIT À GENNEVILLIERS**

**UN SAVOIR-FAIRE RECONNU  
DANS LES METIERS  
DE LA CONSTRUCTION ET DES SERVICES**



N. VERCELLINO - Photographie

**URBAINE**  
DE TRAVAUX  
FAYAT

URBAINE DE TRAVAUX  
2 Avenue du Général de Gaulle, 91170 VIRY CHATILLON  
Tél : +33 (0)1 69 12 69 15 - Fax : +33 (0)1 69 96 25 10  
urbaine@urbaine.fayat.com - www.urbaine.com

# La Féerie de Noël pour vivre bien ensemble !



Après une année d'interruption du Marché de Noël pour de bien tristes et terribles raisons, l'Office de Tourisme souhaite que cette 14<sup>e</sup> édition du Marché de Noël soit un moment de fête, de joie, et de rassemblement des Genevillois de toutes les générations. Ainsi l'Office renoue avec les traditions du Village de Noël et de sa féerie, avec pour thème central, cette année, le Canada. Clair de Rêve mettra en place un décor magnifique digne des grands espaces canadiens.

Le vendredi, comme à son habitude, le Marché de Noël accueillera, les enfants des écoles. Chacun d'entre eux recevra un paquet de chocolats offerts par les magasins Leclerc de Genevilliers et un ticket pour faire un tour de manège sur le Carrousel. Ce ticket est financé par le Secours populaire et l'Office de Tourisme. L'après-midi, les écoliers et leurs enseignants monteront sur scène pour chanter les morceaux appris pour la circonstance. Pendant les trois jours, le Village de Noël accueillera de la musique franco-québécoise et des produits canadiens, comme le sirop d'érable. Bien sûr, le Marché garde son caractère habituel avec ses artisans et producteurs de produits régionaux. Côté nouveautés, les soupes et tartines bio de Brigitte, une ancienne Genevilloise, et de son « Restau de rue ». Steve Armance, viendra en voisin de Bezons pour nous émerveiller avec sa sculpture sur glace réalisée sur place ; Sylvia, fleuriste genevilloise, fera un atelier de chemins-de-table en fleurs et Manon, jeune plasticienne, fera créer leurs cartes de vœux aux visiteurs, grands et petits.

On le voit, nos banlieues regorgent de talents de tous âges qui se mettent au service des habitants.

Le Marché de Noël sera aussi l'occasion de tenter sa chance à la tombola et passer commandes pour les fameuses huîtres de Cancale de notre ami Serge.

Bien, il me reste à vous inviter tous et toutes à faire de ce Marché de Noël 2016 un vrai moment de bonheur partagé et de liesse collective.

Toute l'équipe de l'Office de Tourisme se joint à moi pour vous présenter ses vœux de joyeux Noël et de belle et heureuse année 2017.

Et, bien sûr, nous vous attendons avec un grand plaisir les 9, 10 et 11 décembre, place Jean-Grandel pour la Féerie de Noël !

**Pierre Kerbastard**

Président de l'Office de Tourisme – Syndicat d'initiative

## Le 14<sup>e</sup> Marché de Noël se tiendra les

- **vendredi 9** de 9 h à 19 h
- **samedi 10** de 10 h à 19 h
- **et dimanche 11 décembre** de 10 h à 18 h,

place Jean-Grandel au cœur du quartier du Village.

Quatorze chalets, des animations, des ateliers et des spectacles accueillent petits et grands.

Entrée libre.



## Les exposants

• **OTSI**: organisateur (vente tickets manège)

### Artisanat – Cadeaux

- **Youcef Baounous**: Jouets
- **Chez Valérie Senteurs**: Bougies, parfums diffuseurs
- **Magali Madueno**: Bijoux en argent péruvien
- **France Palestine**: artisanat palestinien
- **Centre commercial LECLERC de Genevilliers**: décorations

### À déguster

- **Art évolution**: Spécialités canadiennes
- **Restau de Rue**: soupes et tartines bio
- **La montagne à Jojo**: Fromages, salaisons de montagne
- **Christian Labat**: Foies gras
- **Dominique Harlin**: Champagne

• **Xavier Bouvier**: Confiserie

• **M. et M<sup>me</sup> Pozmentier**:

Pêche aux canards

• **Maison Bouchet**:

Vins de Touraine

• **Couleur Tropic**:

Spécialités antillaises

• **Association Cap Vert**

• **Stand de l'OTSI**:

huîtres de Cancale

### Ateliers, animations et spectacles :

- **Manon**: Atelier de création de cartes postales
- **Sylvia Fleur création**: atelier de Création florale pour les fêtes
- **Carrousel**
- **Art évolution**: Animation musicale et spectacle avec le Trio Sortilège
- **Gospel**: Nadiroe Gospeler

## Office de Tourisme-Syndicat d'initiative Maison du Tourisme

58, rue Pierre-Timbaud  
92230 Genevilliers  
Tél.: 01 40 85 48 11  
et 01 40 85 48 19  
[www.genevilliers-tourisme.fr](http://www.genevilliers-tourisme.fr)

### Horaires d'ouverture :

- lundi de 14 h à 18 h 30 ;
- du mardi au vendredi de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h 30 ;
- le samedi de 10 h à 13 h et de 14 h à 17 h.

La Voix Populaire – Édition et publicité: HSP – 27 avenue Lénine – CS 20111 – 92735 NANTERRE cedex – Tél.: 01 55 69 31 00  
contact@hsp-publicite.fr – Rédaction: OTSI Genevilliers (Danny Geoffroy, Noël Joubert) – Évelyne Aymard, journaliste –  
Mise en page: La Fourmi & Epsilon – Impression: LNI – Tirage: 18 500 exemplaires





# Une Féerie aux not

**L'Office de Tourisme invite au voyage avec le décor canadien et produits made in Canada.**

**Pour poursuivre sur la voie des belles traditions du Marché des chalets, ses exposants et la visite des enfants des écoles chanteront afin de célébrer Noël et pour le plaisir du public. Samedi et dimanche, le programme est tout aussi attrayant pour les régionaux.**

**Les animations et le décor d'inspiration canadienne ajoutée sont appréciés depuis maintenant 14 ans.**

## Les tout-petits répondent présents

Depuis de nombreuses années, les écoles maternelles de Gennevilliers participent au Marché de Noël. Un moment important et une véritable activité pour les écoles qui préparent avec sérieux leur prestation de chant sur scène.

Chaque année, les applaudissements couronnent ce spectacle des élèves. Outre leur succès, ils reçoivent tous un sachet de chocolats de Noël offert par le supermarché Leclerc de Gennevilliers auquel s'ajoute un ticket pour un tour sur le magnifique Carrousel. Ce tour de manège est financé conjointement par l'Office de Tourisme et le Secours populaire.

« Quand les enfants n'ont pas le temps de faire leur tour de manège, trop occupés à d'autres divertissements, ils le gardent précieusement et reviennent le lendemain avec leurs parents. »

Quant au Père Noël, si certains sont heureux de le rencontrer et de lui faire une grosse bise, d'autres, dubitatifs devant ce personnage haut en couleurs et peu banal, sont trop impressionnés pour s'en approcher. Bien sûr, il est disponible et heureux de se prêter au jeu des photos avec les enfants dans un décor spécialement aménagé pour la circonstance.



## Sous le signe du Canada

**Le Canada est à l'honneur pour cette 14<sup>e</sup> édition du Marché de Noël : animations, musique et produits canadiens.**

## Le Canada avec Art évolutions

Art évolutions, entreprise de production, concocte un programme musical 100 % canadien et installe un stand de produits canadiens.

### Musique, chansons et déambulations

Le trio Sortilège et ses musiciens égayeront l'ambiance du Village de Noël. Pendant les trois jours, ils déambuleront dans les allées du Marché et seront en concert sur scène le vendredi, le samedi et le dimanche à 18 heures. Ses trois grands musiciens ont décidé d'unir leurs talents et leur univers pour jouer la musique qu'ils aiment : à la guitare et au chant, Sylvain Bellegarde, le Québécois du groupe; au violon et au mando (sorte de mandoline), Olivier Leclerc; Davy Peter Coutouly, à la basse et au chant.

Leur spectacle mêle chansons à



répondre; musique traditionnelle québécoise, aux sonorités folk et jazz et aux grandes envolées de violon, standards de la chanson francophone, chansons du répertoire québécois d'hier et d'aujourd'hui et variétés internationales. « Leur répertoire de chansons franco-québécoises, explique Simon Genest, producteur du trio, est emprunté, par exemple, à Félix Leclerc Beau Domage et Georges Brassens. C'est un spectacle d'une grande qualité artistique. »

À découvrir absolument!

## Un décor spécial Canada

Pour répondre au thème sur le Canada choisi par l'Office de Tourisme, Clair de Rêve, après avoir déjà enchanté les yeux des Gennevillois lors des Marchés de Noël précédents, crée pour cette 14<sup>e</sup> édition, un décor 100 % canadien : neige, sapins et arbres résistants au froid tout enneigés, animaux typiques des grands froids comme le lynx, l'ours polaire, le lièvre arctique dit lièvre d'Amérique ou encore le lemming, le cerf, le loup, le coyote, etc. Le tout aux couleurs du Canada et de Noël.



# otes canadiennes

adien de Clair de Rêve, les chanteurs du groupe «Sortilège» et un stand de

rché de Noël genevillois, le Village de Noël s'anime, dès le vendredi, avec écoles maternelles de Genevilliers. L'après-midi, ils seront sur scène et public.

oyant. Les artisans proposent leurs créations et les producteurs leurs produits

utent au bonheur ambiant et à la convivialité habituelle, bien connue et



## Des nouveautés gustatives et artisanales

**B**ien sûr, des exposants fidèles seront là et accueilleront les nouveaux avec plaisir et toute leur amitié, reine de ce 14<sup>e</sup> Marché de Noël. Nos papilles ont rendez-vous pour des découvertes gustatives franco-québécoises et franco-françaises.

### Sur le stand Passion Québec

Le sirop d'érable sera à l'honneur. Cette solution sucrée naturellement est produite à partir de l'eau d'érable recueillie au début du printemps et ensuite concentrée par ébullition. Les 3/4 de la production mondiale est au Québec. Il se vend partout dans le monde et... à Genevilliers lors du Marché de Noël. Les visiteurs pourront découvrir ce délicieux sirop et ses produits dérivés. Le beurre d'érable, sans matière grasse est fondant et peut être utilisé comme pâte à tartiner. Les bonbons, quant à eux, sont soit en sucre mou, ou en sucre dur, appelé sucre d'érable. Autres friandises les canneberges,

grande airelle rouge d'Amérique du Nord, appelée à tort cranberry, au sirop d'érable, bien sûr.

Le sirop d'érable a des bienfaits pour la santé. Il regorge d'antioxydants qui aident les cellules à absorber rapidement le glucose, dotant ce produit du terroir d'un faible indice glycémique. Enfin, le stand Passion Québec propose des bières de brasseries artisanales... Québécoises et de toutes sortes : blondes, brunes, rouges, ambrées, à déguster avec modération.

Un cadeau original pour Noël et le Nouvel An mais aussi pour accompagner les repas de fêtes.

### Les soupes et tartines de Restau de Rue

Brigitte Gauthier connaît bien Genevilliers, ville où elle a habité et pour laquelle elle voue une affection toute particulière. C'est donc avec un immense plaisir qu'elle a répondu oui à l'invitation de l'Office de Tou-



risme. Installée aujourd'hui dans le Val-d'Oise, elle crée, il y a quelques années, Restau de Rue. Elle cuisine, avec amour, soupes et tartines. « Les préparations sont toutes faites maison et uniquement avec des produits frais de saison et autant que possible achetés à proximité, chez des producteurs locaux, du Vexin notamment, insiste-t-elle. Je vais y chercher légumes, jus de pommes, etc. » Du bon et du sain ! Brigitte proposera lors du Marché de Noël ses spécialités de soupes, par

exemple une soupe de potiron avec des moules légèrement safranée ; une autre avec de la viande, des poireaux et des pruneaux ; une soupe sans viande ni produits de la mer, d'origine marocaine, la Bessara, à base de pois cassés, peu coûteuse et facile à faire chez soi ; autre composition et saveur très originales, la soupe au céleri et noisettes.

Côté tartines, Brigitte est aussi très créative. « La tartine qui marche très bien et que j'adore, explique-t-elle, est celle au miel, aux noix et au fromage de chèvre bio tout droit venu d'un producteur d'Auvers-sur-Oise. » Elle concocte aussi des tartines « surprises » dont elle garde le secret qu'elle dévoilera lors du Marché de Noël.

Les visiteurs pourront aussi découvrir une boisson chaude, spéciale hiver, à base de jus de pommes, parfumée à la façon du vin chaud avec de la cannelle, des clous de girofle. Une boisson très prisée lors des Marchés de Noël de l'Est de la France.

## Sculpter la glace au Canada, en Alaska... et en France

**S**teve Armance vient en voisin. Déjà présent au Marché de Noël à Genevilliers, en 2010, il avait émerveillé le public.

Ce Bezonnais, originaire de l'Île Maurice, diplômé des Beaux-Arts, plusieurs fois médaillé d'or, obtient en 2000 le titre de Champion de France de Sculpture sur Glace.

Son art et son talent remarquables lui valent de nombreux voyages à travers le monde : au Canada où il décroche, entre 2001 et 2006, trois médailles d'Argent au Concours International de Sculpture sur Glace d'Ottawa ; à Dubaï, où il participe, en 2004, à la réalisation de la plus grande Sculp-



ture sur Glace au Monde, copie de la tour Burj Khalifa. En 2008, en Alaska, il devient Champion du Monde de sculptures sur glace.

Aujourd'hui, il poursuit ses déplacements à l'étranger, à Londres, par exemple, où il a déjà obtenu le prix du public et le premier prix. Il est



revenu d'un de ses voyages en Lettonie avec le prix du jury.

Steve Armance a fait récemment une découverte pour le moins surprenante et peu connue : la sculpture sur paille et foin. « C'est une discipline tout à fait nouvelle, inventée par les Canadiens. Il existe des concours en

Haute-Savoie, à Valloire Galibier. J'y ai participé trois fois, explique-t-il. Le but est de réaliser des sculptures gigantesques de 4 mètres de haut minimum et jusqu'à 6 ou 7 mètres, sur des structures en bois et en grillage. »

Cette année, il sera présent le dimanche après-midi. Et quand on lui demande quelle sculpture il réalisera, il répond : « Je ne sais pas. En fait, l'ambiance, le public, les stands et ce qui j'y vois, sont mes sources d'inspiration. » Une prestation de création en direct vraiment étonnante à ne pas manquer. Le résultat sera, sans aucun doute, magnifique.



**nous vous  
aidons**

**à  
y voir  
clair**

**Tec net**

L'ENTRETIEN DU CADRE DE TRAVAIL

## **Nettoyage industriel**

**Tél. 01 48 47 44 92**

**Fax 01 48 47 44 62**

5, rue du Chevalier Saint-Georges - 75008 PARIS

**LA RICHESSE DE NOS  
COMPÉTENCES AU  
SERVICE DE NOS CLIENTS**

- // Infrastructures routières
- // Production, recyclage des matériaux
- // Réhabilitation de réseaux

**Agence SJ Gennevilliers**

15 à 19, rue Thomas Edison  
92230 Gennevilliers

Tél. : 01 41 47 91 60

E-mail : [sjgennevilliers@colas-idfn.com](mailto:sjgennevilliers@colas-idfn.com)



**Ile-de-France  
Normandie**

# Le Village de Noël s'anime



**Pour que le Marché de Noël soit un moment de fête inoubliable, les animations apportent leur part de rêve, de bonheur et de chaleur humaine. Et bien sûr, le Père Noël sera là comme chaque année, avec sa barbe blanche, son costume rouge et sa gentillesse, toujours tant attendu par les petits et aussi par les grands. Comme à l'accoutumée, les visiteurs peuvent se restaurer sur place.**

## Au son des voix gospel

Le groupe Nadiroes sera sur scène pour la première fois à Gennevilliers, le vendredi à 17 h 30 et saluera l'arrivée du Père Noël. Le groupe Nadiroes reviendra sur scène le samedi après-midi. Le répertoire spécial Noël reprend des chants connus que le public pourra

entonner à l'envi. Tout de noir vêtus, les chanteurs et chanteuses tout en mouvement insuffleront la cadence, le rythme et l'ambiance. Un moment fort de la 14<sup>e</sup> édition du Marché de Noël à ne pas manquer et à partager en famille et entre amis.

## Cartes de vœux et centres-de-table

Manon, jeune plasticienne genevilloise, est passionnée de décorations de Noël et de fêtes. Elle souhaite mettre son talent à la disposition de l'Office de Tourisme, du Marché de Noël et de ses visiteurs lors d'un atelier où petits et grands découvriront et pratiqueront l'art de la création de cartes de Noël et de vœux de bonne année.



Sylvia, quant à elle, propose un atelier de création de centres-de-table en fleurs et feuillages pour embellir et égayer les tables des fêtes.

## La Tombola de Noël

Au Village, Noël ne serait pas Noël sans sa tombola. Organisée par l'Office de Tourisme, elle regroupe les cadeaux offerts par des commerçants genevillois auxquels l'équipe de l'Office de Tourisme adresse tous ses chaleureux remerciements. Remplissez dès à présent le bulletin de participation à la Tombola de Noël

ci-dessous pour tenter de gagner l'un des lots. À déposer, lors de votre venue au Marché, dans l'urne du stand de l'OTSI. Rendez-vous au chalet de l'OTSI, le samedi 10 décembre à 17 h, pour le tirage.

Bonne chance à toutes et à tous!

## Se restaurer en se régalant

Beaucoup de stands proposent de quoi se restaurer et se désaltérer en toute liberté et à toute heure.

**Sur le Marché de Noël, il y a, par exemple et selon les envies de chacune et chacun :**

- les soupes, tartines et jus de pommes chaud de Restau de Rue
- les huîtres de Cancale sur le stand de l'OTSI
- les spécialités antillaises de Couleur Tropic
- les fromages et salaisons de montagne de la Montagne à Jojo
- les foies gras de Christian Labat
- les confiseries de Xavier Bouvier et les spécialités au sirop d'érable du stand canadien
- les vins de Touraine de la Maison Bouchet
- le champagne de Dominique Harlin De quoi se régaler!!!

## Commande d'huîtres

**29 €**  
la bourriche de 50 pièces



L'OTSI organise la vente d'huîtres extra-fraîches en bourriches. Commande et règlement par chèque jusqu'au mardi 20 décembre à l'Office de Tourisme — 58, rue Pierre-Timbaud — 92230 Gennevilliers Tél. 01 40 85 48 11. Livraison et retrait le 23 décembre de 14 h à 18 h au 26, avenue de la Gare à Gennevilliers. Passé ce délai, l'OTSI se donne le droit de conserver les commandes sans aucun remboursement.

## Demandez le programme!

**Vendredi :**

• **10 h : ouverture du Marché ; visite des écoliers.**

L'après-midi, déambulation des musiciens canadiens du Trio Sortilège.

• À 17 h 30 : arrivée du Père Noël accompagné du groupe gospel Nadiroes.

**Samedi :**

Ateliers créations avec Manon et Sylvia, toute la journée.

L'après-midi, animation musicales sur scène, avec, à 16 h, le groupe Nadiroes et, à 18 h, le Trio Sortilège.

**Dimanche :**

Sculpture sur glace, toute la journée, avec Steve Armance.

L'après-midi, animations musicales sur scène avec, à 15 h, le Trio Sortilège et, à 16 h, le groupe gospel Nadiroes.

**Pendant les trois jours :**

déambulation des musiciens, maquillage, pêche au canard, accueil chaleureux sur les stands des exposants et... de superbes surprises, découvertes et rencontres.



## Bulletin de participation

### Tombola de Noël 2016

Nom : ..... Prénom : .....  
Ville : ..... Téléphone : .....  
Mail : .....

**De nombreux cadeaux à gagner !**  
**Tombola organisée par l'OTSI de Gennevilliers**





Votre réseau de chaleur

## Une nouvelle chaufferie biomasse à Gennevilliers...

**15 km** : longueur du réseau de chaleur

**17 MW** : puissance de la future chaufferie biomasse

**60%** : part du bois-énergie dans la production de chaleur du réseau

**12 000 tonnes** : émissions de CO<sub>2</sub> évitées chaque année, soit l'équivalent de 5 200 véhicules en circulation

**10 500** : nombre d'équivalents logements alimentés en chauffage et en eau chaude sanitaire par le réseau de chaleur

Nous ici,  
on chauffe  
renouvelable !



En savoir plus : [www.gennevilliers.reseau-chaleur.fr](http://www.gennevilliers.reseau-chaleur.fr) - Tél. : 01 47 94 04 60